PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE À LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 9 SEPTEMBRE 2026 À 19 h 00 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

Le maire / The Mayor : M. Stern, Maire
Les conseillers / Councillors: M. Aronson
J. Chomski
A. D'Amico
K. Kez
P. Levine
S. Moss
J. J. Shamie

Formant quorum / Forming a quorum

Également présentes/ Also in attendance : Myriam Léger, conseillère juridique / Legal Advisor
Alicia Klein Rossi, préposée à la rédaction / Drafting Clerk
David Lapointe, Directeur général substitut / Substitute Director General
Duncan Campbell, invité / Guest

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

2. RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

3. PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période de questions se tient de 19 h 31 à 20 h 20.

4. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2026-09-255
Il est proposé par le conseiller D'Amico, appuyé par le conseiller Shamie

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON SEPTEMBER 9, 2026, AT 19:00, AT WHICH WERE PRESENT:

1. OPENING OF THE MEETING

The Mayor calls the sitting to order.

2. MAYOR'S AND COUNCILLORS' REPORTS

3. FIRST QUESTION PERIOD

The first question period took place from 7:31 p.m. to 8:20 p.m.

4. ADOPTION OF THE AGENDA

2026-09-255
It was moved by Councillor D'Amico, seconded by Councillor Shamie

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 9 septembre 2026 soit adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT the agenda of the regular Council sitting of September 9, 2026, be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

5. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

2026-09-256
Il est proposé par le conseiller D'Amico, appuyé par le conseiller Shamie

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil tenue le 4 août 2026 soit approuvé ;

QUE le procès-verbal de la séance extraordinaire du Conseil tenue le 1 septembre 2026 soit approuvé.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5. CONFIRMATION OF MINUTES

2026-09-256
It was moved by Councillor D'Amico, seconded by Councillor Shamie

THAT the minutes of the regular Council sitting held on August 4, 2026, be approved;

THAT the minutes of the special Council sitting held on September 1, 2026, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

RAPPORTS AU CONSEIL

REPORTS TO COUNCIL

6.1. CORRESPONDANCE

Maire Stern

Les documents suivants sont déposés :

- La liste des règlements adoptés à l'assemblée ordinaire du conseil d'agglomération du 27 août 2026 ;

L'avis public pour l'étude publique du Rapport annuel 2025 du Service de police de la ville de Montréal (SPVM).

6.1. CORRESPONDENCE

Mayor Stern

The following documents are tabled:

- The list of by-laws adopted at the regular Agglomeration sitting of August 27, 2026;

A public notice on the public review of the SPVM 2025 Annual Activity Report.

6.2. LISTE DES APPROBATIONS EN VERTU DU RÈGLEMENT 1507

Conseiller Shamie

Conformément au *Règlement 1507 sur la délégation de pouvoirs à certains employés de la*

6.2. LIST OF APPROVALS IN VIRTUE OF BY-LAW 1507

Councillor Shamie

In accordance with *By-law 1507 on the Delegation of powers to certain employees of the*

Ville de Westmount, la liste d'autorisation de dépenses pour le mois de juillet 2026 est déposée.

City of Westmount, the list of authorization of expenditures for the month of July 2026 is tabled.

6.3. LISTES DE FACTURATION DES DROITS DE MUTATION

Conseiller D'Amico

Les listes de facturation des droits de mutation pour le mois de juillet 2026 sont déposées.

6.3. LISTS OF DUTIES ON TRANSFERS INVOICES

Councillor D'Amico

The lists of duties on transfers for the month of July 2026 are tabled.

6.4. REGISTRE DES PAIEMENTS

Conseiller D'Amico

La liste des paiements pour le mois de juillet 2026 est déposée.

6.4. PAYMENT REGISTRY

Councillor D'Amico

The list of payments for the month of July 2026 is tabled.

6.5. RAPPORT DE LA MAIN-D'OEUVRE

Conseiller Shamie

Le rapport de la main-d'oeuvre pour le mois d'août 2026 est déposé.

6.5. WORKFORCE REPORT

Councillor Shamie

The workforce report for the month of August 2026 is tabled.

6.6. PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER

Conseiller D'Amico

Les procès-verbaux des rencontres du comité plénier du Conseil municipal tenues le 7 juillet 2026, et 4 août 2026, sont déposés et disponibles sur le site Web de la Ville.

6.6. MINUTES OF THE GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL

Councillor D'Amico

The minutes of the General Committee of Municipal Council meetings held on July 7, 2026, and August 4, 2026, are tabled and are available on the City's website.

AFFAIRES GÉNÉRALES & ADMINISTRATION

GENERAL BUSINESS & ADMINISTRATION

7. PARTICIPATION D'UN ÉLU MUNICIPAL À UNE FORMATION

ATTENDU QUE suite à sa nomination à titre de membre du comité consultatif d'urbanisme (CCU) (résolution 2026-07-189), le Conseiller

7. PARTICIPATION OF AN ELECTED MUNICIPAL OFFICIAL IN TRAINING

WHEREAS following his appointment as a member of the Planning Advisory Committee (PAC) (Resolution No. 2026-07-189), Councillor

Chomski a participé à une formation donnée par l'Union des municipalités du Québec (UMQ) : *Les bases pour contribuer pleinement à un comité consultatif d'urbanisme (CCU)* ;

2026-09-257
Il est proposé par le conseiller Shamie, appuyé par le conseiller Levine

QUE les frais de la formation indiquée au préambule déboursés par le Conseiller Chomski lui soient remboursés ;

QU'une somme maximale de 327,68 $, toutes taxes comprises, pour un montant net de 299,21 $, soit autorisée à cette fin ;

QUE les sommes nécessaires aux fins de cette dépense soient puisées à même les disponibilités du poste budgétaire 02-160-00-454.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Chomski participated in training offered by *Union des municipalités du Québec (UMQ)* entitled: *Les bases pour contribuer pleinement à un comité consultatif d'urbanisme (CCU)*;

2026-09-257
It was moved by Councillor Shamie, seconded by Councillor Levine

THAT the costs of the training referred to in the preamble, paid by Councillor Chomski, be reimbursed to him;

THAT a maximum amount of $327.68, all taxes included, for a net amount of $299.21, be authorized for this purpose;

THAT the amounts required for this expenditure shall be taken from the available funds under budget item 02-160-00-454.

CARRIED UNANIMOUSLY

8. APPUI - PÉRENNITÉ DU RÉPERTOIRE CANADIEN DES LIEUX PATRIMONIAUX

ATTENDU QUE le Répertoire canadien des lieux patrimoniaux (RCLP) est une ressource en conservation patrimoniale d'importance nationale qui offre au public de l'information sur plus de 13 500 lieux historiques reconnus au Canada ;

ATTENDU QUE le gouvernement du Canada a énoncé qu'il ne soutiendra plus la plateforme existante du RCLP, menaçant l'avenir du Répertoire ;

ATTENDU QUE la Fiducie nationale du Canada est un organisme caritatif national voué à la conservation et à la gestion des lieux historiques au Canada et qu'elle est bien placée pour assumer la responsabilité du fonctionnement continu et de l'amélioration du Répertoire canadien des lieux patrimoniaux ;

8. SUPPORT – SUSTAINING THE CANADIAN REGISTER OF HISTORIC SITES

WHEREAS the Canadian Register of Historic Places ("CRHP") is a nationally significant heritage resource that provides public access to information on more than 13,500 recognized historic places across Canada;

WHEREAS the Government of Canada has indicated it will no longer operate the current CRHP platform, placing the future of the Register at risk;

WHEREAS the National Trust for Canada is a national charitable organization dedicated to the conservation and stewardship of Canada's historic places and is well positioned to assume responsibility for the continued operation and enhancement of the Canadian Register of Historic Places;

ATTENDU QUE la Fiducie nationale du Canada a proposé de prendre en charge la gestion du Répertoire canadien des lieux patrimoniaux afin d'assurer sa préservation, sa modernisation et son accessibilité au public ;

WHEREAS the National Trust for Canada has proposed to assume stewardship of the CRHP to ensure its continued preservation, modernization, and public accessibility;

2026-09-258
Il est proposé par le conseiller Moss, appuyé par le conseiller Aronson

2026-09-258
It was moved by Councillor Moss, seconded by Councillor Aronson

QUE le Conseil appuie la préservation continue et l'accessibilité publique du Répertoire canadien des lieux patrimoniaux en tant que registre bilingue et pancanadien des lieux historiques reconnus ;

THAT Council endorses the continued preservation and public accessibility of the Canadian Register of Historic Places as a bilingual, pan-Canadian register of recognized historic places;

QUE le Conseil appuie la proposition de la Fiducie nationale du Canada visant à assumer la gestion du Répertoire canadien des lieux patrimoniaux ;

THAT Council support the National Trust for Canada's proposal to assume stewardship of the Canadian Register of Historic Places;

QUE la résolution découlant de la présente motion soit transmise au ministre de l'Environnement et du Changement climatique du Canada, exprimant l'appui de la Ville de Westmount à la proposition de la Fiducie nationale du Canada visant à assumer la gestion du Répertoire canadien des lieux patrimoniaux.

THAT the resulting resolution of this motion be forwarded to the Minister of Environment and Climate Change Canada, expressing the City of Westmount's support for the National Trust for Canada's proposal to assume stewardship of the Canadian Register of Historic Places.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

9. NOMINATION - COMITÉ DE RETRAITE DU RÉGIME DE RETRAITE POUR LES FONCTIONNAIRES ET LES EMPLOYÉS DE LA VILLE DE WESTMOUNT

9. NOMINATION - PENSION PLAN COMMITTEE FOR THE OFFICERS AND THE EMPLOYEES OF THE CITY OF WESTMOUNT

ATTENDU QUE l'article 9.1 du Règlement 1635 concernant le régime de retraite pour les fonctionnaires et les employés de la Ville de Westmount prévoit la désignation de membres au Comité de retraite ;

WHEREAS section 9.1 of By-law 1635 concerning the Pension Plan for the Officers and Employees of the City of Westmount provides for the designation of members to the Pension Committee;

ATTENDU QUE monsieur Claude Ladouceur, directeur des finances et trésorier et membre du

WHEREAS Mr. Claude Ladouceur, Director of Finance and Treasurer and member of the

Comité de retraite, a quitté ses fonctions à la suite de son départ à la retraite ;

Pension Committee, has left his position following his retirement;

ATTENDU QUE la Ville souhaite désigner monsieur Frédéric Thifault à titre de membre du Comité de retraite pour une durée de trois (3) ans, conformément à l'article 9.3 dudit règlement ;

WHEREAS the City wishes to designate Mr. Frédéric Thifault as a member of the Pension Committee for a term of three (3) years, in accordance with section 9.3 of said by-law;

ATTENDU QUE monsieur Frédéric Thifault occupe le poste de directeur adjoint des finances depuis le 18 septembre 2023, conformément à la résolution no. 2023-08-224, et celui d'assistant trésorier depuis le 19 mars 2024, conformément à la résolution no. 2024-03-52, et qu'il assure l'intérim du poste de directeur des finances et trésorier depuis le 6 juillet 2026, lequel a été confirmé par le Conseil le 4 août 2026, conformément à la résolution no. 2026-08-250 ;

WHEREAS Mr. Frédéric Thifault has held the position of Assistant Director of Finance since September 18, 2023, in accordance with Resolution No. 2023-08-224, and that of Assistant Treasurer since March 19, 2024, in accordance with Resolution No. 2024-03-52, and has been serving as Acting Director of Finance and Treasurer since July 6, 2026, which appointment was confirmed by Council on August 4, 2026, in accordance with Resolution No. 2026-08-250;

2026-09-259
Il est proposé par le conseiller Shamie, appuyé par le conseiller D'Amico

2026-09-259
It was moved by Councillor Shamie, seconded by Councillor D'Amico

QUE monsieur Frédéric Thifault soit nommé membre désigné par l'employeur à titre de participant actif au sein du Comité du régime de retraite pour les fonctionnaires et les employés de la Ville de Westmount, pour une durée de trois (3) ans.

THAT Mr. Frédéric Thifault be appointed as an employer-designated member, as an active participant, of the Pension Committee for the Officers and Employees of the City of Westmount, for a term of three (3) years.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

10. AUTORISATION DE PROCÉDER À LA RADIATION DES SOLDES IRRÉCOUVRABLES - DOSSIERS JUDICIAIRES DE PLUS DE DIX (10) ANS

10. AUTHORIZATION TO WRITE OFF UNCOLLECTIBLE BALANCES – JUDICIAL FILES OVER TEN (10) YEARS OLD

ATTENDU QUE la Cour municipale de Montréal exerce des responsabilités relatives à la perception des amendes en matière pénale ;

WHEREAS the Montreal Municipal Court is responsible for the collection of fines in penal matters;

ATTENDU QUE dans le cadre de ces responsabilités, une révision de certains dossiers

WHEREAS as part of these responsibilities, certain files in which a judgment was rendered

pour lesquels un jugement a été rendu depuis plus de dix (10) ans, est actuellement en cours ;

ATTENDU QU'aucune mesure d'exécution efficace n'a pu être exercée à l'égard de ces dossiers au cours de cette période ;

ATTENDU QUE conformément aux dispositions législatives applicables, les sommes dues dans ces dossiers sont désormais considérées comme irrécouvrables ;

ATTENDU QUE les démarches de perception prévues par la loi ont été complétées ou sont devenues impossibles ;

ATTENDU QU'il y a lieu, par conséquent, de mettre fin aux procédures d'exécution et de procéder à la radiation des soldes concernés ;

2026-09-260
Il est proposé par le conseiller Aronson, appuyé par le conseiller Levine

QUE le Conseil autorise la Ville de Montréal à radier des soldes irrécouvrables relatifs aux dossiers judiciaires pour lesquels un jugement a été rendu depuis plus de dix (10) ans et pour lesquels aucune mesure d'exécution efficace n'a pu être exercée ;

QUE le Directeur général par intérim soit autorisé à signer tout document nécessaire pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

more than ten (10) years ago, are currently under review;

WHEREAS no effective enforcement measures have been taken with respect to these files during that period;

WHEREAS in accordance with the applicable legislative provisions, the amounts owing in these files are now considered uncollectible;

WHEREAS the collection measures provided by the law have been completed or have become impossible;

WHEREAS it is therefore appropriate to terminate the enforcement proceedings and write off the balances concerned;

2026-09-260
It was moved by Councillor Aronson, seconded by Councillor Levine

THAT Council authorizes the City of Montreal to write off uncollectible balances relating to judicial files in which a judgment was rendered more than ten (10) years ago and for which no effective enforcement measures have been taken;

THAT the Acting Director General be authorized to sign any document required to give full effect to this resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

11. RENOUVELLEMENT DE L'ENTENTE DE PARTENARIAT ENTRE LA VILLE ET LE YMCA

ATTENDU QUE le partenariat entre la Ville de Westmount et le YMCA de Westmount a été conclu, conformément à la résolution n° 2014-04-89 adoptée par le Conseil lors de sa séance ordinaire du 8 avril 2014 ;

11. RENEWAL OF PARTNERSHIP AGREEMENT BETWEEN THE CITY AND YMCA

WHEREAS the partnership between the City of Westmount and the Westmount YMCA was entered, as per resolution No. 2014-04-89 adopted by Council at its regular sitting held on April 8, 2014;

ATTENDU QUE l'entente a été conclue entre la Ville de Westmount et le YMCA de Westmount afin de couvrir la participation financière annuelle de 2014 au Centre pour adolescents, d'un montant de 49 984 $, conformément à la résolution n° 2014-04-89 adoptée par le Conseil lors de sa séance ordinaire du 8 avril 2014 ;

WHEREAS the agreement was entered into between the City of Westmount and the Westmount YMCA to cover the 2014 annual financial participation to the Teen Centre in the amount of $49,984, as per resolution No. 2014-04-89 adopted by Council at its regular sitting held on April 8, 2014;

ATTENDU QUE l'accord prévoit le renouvellement du partenariat sur une base annuelle ;

WHEREAS the agreement provides for the renewal of the partnership on a yearly basis;

ATTENDU QUE l'entente entre la Ville de Westmount et le YMCA de Westmount a été renouvelée afin de couvrir la participation financière annuelle de 2025 au Centre pour adolescents, d'un montant de 60 928 $, conformément à la résolution n° 2025-03-064 adoptée par le Conseil lors de sa séance ordinaire du 17 mars 2025 ;

WHEREAS the agreement was renewed between the City of Westmount and the Westmount YMCA to cover the 2025 annual financial participation to the Teen Centre in the amount of $60,928, as per resolution No. 2025-03-064 adopted by Council at its regular meeting held on March 17, 2025;

ATTENDU QUE la convention pour 2026 n'a pas encore été adoptée par le Conseil municipal en raison de circonstances atténuantes tant du côté de la Ville que du YMCA ;

WHEREAS the agreement for 2026 has not yet been adopted by Council due to extenuating circumstances of both the City and the YMCA;

2026-09-261
Il est proposé par la conseillère Kez, appuyé par le conseiller D'Amico

2026-09-261
It was moved by Councillor Kez, seconded by Councillor D'Amico

QUE la convention de partenariat conclue entre la Ville de Westmount et le YMCA de Westmount soit renouvelée afin de couvrir la participation financière annuelle de 2026 au Centre pour adolescents, pour un montant total de 62 085 $, toutes taxes incluses ;

THAT the partnership agreement entered into between the City of Westmount and the Westmount YMCA be renewed to cover the 2026 annual financial participation to the Teen Centre for a total amount of $62,085, all taxes included;

QUE la participation financière de la Ville soit versée en deux (2) versements égaux, le premier étant payable le 15 septembre 2026 et le second le 21 décembre 2026 ;

THAT the City's financial participation be paid in two (2) equal payments, the first one payable on September 15, 2026, and the second one on December 21, 2026;

QUE les sommes nécessaires aux fins de cette dépense soient puisées à même les disponibilités du poste budgétaire 02-721-00-447 ;

THAT the funds required for this expenditure shall be taken from the available finds under budget item 02-721-00-447;

QUE le Directeur de la Culture, sports, loisirs et développement social soit autorisé à signer tout document requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

FINANCES
AFFAIRES CONTRACTUELLES

12. AJOUT DE FONDS - SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE MONTRÉAL ET VILLE DE WESTMOUNT C. COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER CANADIEN PACIFIQUE - 500-05-029797-972

ATTENDU QUE la Ville de Westmount est impliquée dans le dossier judiciaire 500-05-029797-972 ;

ATTENDU QUE le cabinet d'avocats *Irving Mitchell Kalichman* assure la représentation de la Ville dans cette affaire ;

ATTENDU QU'une somme additionnelle de 45 990 $, toutes taxes comprises, pour un montant net de 41 995 $, est requise afin de poursuivre les démarches dans le dossier ;

2026-09-262
Il est proposé par la conseillère Kez, appuyé par le conseiller Aronson

QUE le Conseil autorise une dépense supplémentaire de 45 990 $, toutes taxes comprises, pour un montant net de 41 995 $, afin de poursuivre les démarches judiciaires liées au dossier susmentionné ;

QUE les sommes nécessaires aux fins de cette dépense soient puisées à même les disponibilités du poste budgétaire 02-140-00-412 ;

THAT the Director of Culture, Sports, Recreation and Social Development or, in their absence, their replacement, be authorized to sign any documents required to give full effect to this resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

FINANCES
CONTRACTUAL MATTERS

12. ADDITIONAL FUNDS - MONTREAL TRANSIT CORPORATION AND CITY OF WESTMOUNT V. CANADIAN PACIFIC RAILWAY - 500-05-029797-972

WHEREAS the City of Westmount is involved in Court File No. 500-05-029797-972;

WHEREAS the law firm *Irving Mitchell Kalichman* is representing the City in this case;

WHEREAS an additional amount of $45,990, all taxes included, for a net amount of $41,995, is required to continue the proceedings in this matter;

2026-09-262
It was moved by Councillor Kez, seconded by Councillor Aronson

THAT Council authorizes an additional expenditure of $45,990, all taxes included, for a net amount of $41,995, to continue the legal proceedings relating to the above-mentioned matter;

THAT the amounts required for this expenditure shall be taken from the available funds under budget item 02-140-00-412;

QUE le greffier adjoint soit autorisé à signer tout document requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT the Assistant City Clerk be authorized to sign any documents required to give full effect to this resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

13. AJOUT DE FONDS - MARYAM KAMALI NEZHAD C. VILLE DE WESTMOUNT - 500-17-134236-259

ATTENDU QUE la Ville est défenderesse dans un pourvoi en contrôle judiciaire concernant le *Règlement 1522 concernant les chiens et les permis s'y rapportant* ;

ATTENDU QUE le Conseil a mandaté la firme d'avocats IMK Avocats Inc. pour représenter la Ville dans ce litige (résolution no. 2025-06-169) ;

ATTENDU QUE le Conseil avait autorisé une dépense initiale de 30 000 $, toutes taxes comprises (résolution 2025-10-276) ;

ATTENDU QUE le Conseil avait autorisé une deuxième dépense de 40 396,47 $, toutes taxes comprises (résolution no. 2026-03-078) ;

ATTENDU QUE les fonds découlant des deux (2) résolutions susmentionnées ont entièrement été utilisés ;

ATTENDU QU'une somme additionnelle de 22 995,00 $, toutes taxes comprises, pour un montant net de 20 997,50 $, est requise afin de poursuivre les démarches dans le dossier ;

2026-09-263
Il est proposé par le conseiller Aronson, appuyé par le conseiller Levine

QU'une dépense de 22 995,00 $, toutes taxes comprises, pour un montant net de 20 997,50 $, soit autorisée afin de poursuivre les démarches judiciaires liées au dossier susmentionné ;

13. ADDITIONAL FUNDS - MARYAM KAMALI NEZHAD C. CITY OF WESTMOUNT - 500-17-134236-259

WHEREAS the City is a respondent in an application for judicial review concerning *By-law 1522 concerning dogs and related permits*;

WHEREAS Council mandated the law firm *IMK Avocats Inc.* to represent the City in this litigation (Resolution No. 2025-06-169);

WHEREAS Council had authorized an initial expenditure of $30,000, all taxes included (Resolution No. 2025-10-276);

WHEREAS Council had authorized a second expenditure of $40,396.47, all taxes included (Resolution 2026-03-078);

WHEREAS the funds authorized under the two (2) said resolutions have been fully spent;

WHEREAS an additional amount of $22,995.00, all taxes included, for a net amount of $20,997.50, is required to continue the proceedings in this matter;

2026-09-263
It was moved by Councillor Aronson, seconded by Councillor Levine

THAT an additional expenditure of $22,995.00, all taxes included, for a net amount of $20,997.50, be authorized to continue the legal proceedings relating to the above-mentioned matter;

QUE les sommes nécessaires aux fins de cette dépense soient puisées à même les disponibilités du poste budgétaire 02-140-00-412 ;

THAT the funds required for this expenditure shall be taken from the available funds under budget item 02-140-00-412;

QUE le greffier adjoint soit autorisé à signer tout document requis pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Assistant City Clerk be authorized to sign any documents required to give full effect to this resolution.

14. AJOUT DE FONDS - ENTRETIEN ET RÉPARATION DE VÉHICULES

ATTENDU QUE la Ville requiert les services de CUBEX ltée, fournisseur officiel des marques RAVO et Mathieu, pour effectuer l'entretien et les réparations de certains véhicules et équipements de son parc de véhicules ;

ATTENDU QUE la période automnale à venir représente une période de forte utilisation pour certains de ces véhicules et qu'il est requis de s'assurer de leur disponibilité et de leur bon état de fonctionnement ;

ATTENDU QUE l'administration a octroyé à CUBEX ltée un contrat pour une dépense de 49 899,15 $, toutes taxes comprises ;

ATTENDU QUE des travaux de réparation et d'entretien additionnels sont requis sur certains véhicules, notamment à la suite d'un bris imprévu ;

ATTENDU QUE ces besoins additionnels nécessitent l'autorisation d'une dépense additionnelle de 19 085,85 $, toutes taxes comprises, pour un montant net de 17 427,93 $;

2026-09-264
Il est proposé par le conseiller Shamie, appuyé par le conseiller Chomski

QUE le Conseil autorise une dépense additionnelle de 19 085,85 $, toutes taxes comprises, pour un montant net de 17 427,93 $, auprès de CUBEX ltée pour effectuer l'entretien

14. ADDITION OF FUNDS – VEHICLE MAINTENANCE AND REPAIRS

WHEREAS the City requires the services of CUBEX Ltd., the official supplier of the RAVO and Mathieu brands, to carry out the maintenance and repairs of certain vehicles and equipment in its vehicle fleet;

WHEREAS the upcoming fall season represents a period of heavy use for certain of these vehicles, and it is necessary to ensure their availability and proper working condition;

WHEREAS the Administration awarded CUBEX Ltd. a contract for an expenditure of $49,899.15, all taxes included;

WHEREAS additional repair and maintenance work is required on certain vehicles, notably following an unforeseen accident;

WHEREAS these additional needs require authorization for an additional expenditure of $19,085.85, all taxes included, for a net amount of $17,427.93;

2026-09-264
It was moved by Councillor Shamie, seconded by Councillor Chomski

THAT Council authorizes an additional expenditure of $19,085.85, all taxes included, for a net amount of $17,427.93, with CUBEX Ltd. to carry out the maintenance and repairs of the vehicles and equipment concerned;

et les réparations des véhicules et équipements concernés ;

QUE les fonds nécessaires à cette dépense soient puisés à même les disponibilités du poste budgétaire 02-327-00-525 ;

QUE le directeur des Finances soit autorisé à signer tout document requis afin de donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT the funds required for this expenditure shall be taken from the available funds in budget item 02-327-00-525;

THAT the Director of Finance be authorized to sign any document required to give full effect to this resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

15. RENOUVELLEMENT DE CONTRAT - PUB-2026-004 - TRAVAUX ARBORICOLES D'URGENCE

ATTENDU QUE la Ville a procédé à l'appel d'offres public PUB-2026-004 pour des travaux arboricoles d'urgence, selon les besoins de la Ville ;

ATTENDU QU'à la séance du Conseil du 3 février 2026, le Conseil a accordé le contrat pour des travaux arboricoles d'urgence à Entrepreneur paysagiste Strathmore (1997) ltée, pour une durée d'un (1) an, du 2 février au 18 décembre 2026, avec une option de renouvellement pour deux (2) années supplémentaires, pour 2027 et 2028 ;

ATTENDU QUE la Ville souhaite renouveler le contrat pour 2027 et permettre et déléguer au Directeur des travaux publics le pouvoir d'exercer l'option de renouvellement pour 2028, s'il le juge opportun ;

ATTENDU QUE le montant pour les travaux arboricoles d'urgence pour l'année 2027 est de 38 631,60 $, toutes taxes comprises, pour un montant net de 35 275,80 $;

2026-09-265
Il est proposé par le conseiller Moss, appuyé par le conseiller Levine

15. RENEWAL OF CONTRACT - PUB-2026-004 - EMERGENCY TREE WORK

WHEREAS the City has conducted a call for public tenders PUB-2026-004 for emergency tree work, according to the City's needs;

WHEREAS at the Council sitting of February 3, 2026, Council awarded a contract for emergency tree work to *Entrepreneur paysagiste Strathmore (1997) ltée*, for a duration of one (1) year, from February 2 to December 18, 2026, with the option to renew for two (2) additional years, for 2027 and 2028;

WHEREAS the City would like to renew the contract for 2027 and allow its Director of Public Works to renew for 2028, if he sees fit;

WHEREAS the amount for emergency tree work for 2027 is $38,631.60, all taxes included, for a net amount of $35,275.80;

2026-09-265
It was moved by Councillor Moss, seconded by Councillor Levine

QUE le contrat pour les travaux arboricoles d'urgence avec Entrepreneur paysagiste Strathmore (1997) ltée soit renouvelé pour une durée d'un (1) an pour l'année 2027, avec possibilité de renouvellement pour une année supplémentaire en 2028 ;

THAT the contract for the emergency tree work with *Entrepreneur paysagiste Strathmore (1997) ltée* be renewed for a one (1) year period for the year 2027, with the possibility of renewing for another year in 2028;

QU'une dépense de 38 631,60 $, toutes taxes comprises, pour un montant net de 35 25,80 $, soit autorisée à cette fin ;

THAT the expenditure of $38,631.60, all taxes included, for a net amount of $35,275.80, be authorized for this purpose;

QUE les sommes nécessaires aux fins de cette dépense soient puisées à même les disponibilités du poste budgétaire 02-752-20-457 ;

THAT the funds required for this expenditure shall be taken from the available funds under budget item 02-752-20-457;

QUE les sommes nécessaires à l'année 2028 soient également prévues pour le budget subséquent ;

THAT the funds required for the subsequent year be included in the budget for said year;

QUE le Directeur des Travaux Publics soit autorisé à signer tout document requis pour donner plein effet à la présente résolution et à renouveler le contrat pour 2028, s'il le juge opportun.

THAT the Director of Public Works, or in their absence, their replacement, be authorized to sign any documents required to give full effect to the present resolution and to renew the contract for the year 2028, if he sees fit.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

16. DEMANDE DE PROPOSITION - TRAVAUX ARBORICOLES D'ÉLAGAGE ET DE CONSOLIDATION STRUCTURALE - DDP-2026-033

16. REQUEST FOR PROPOSALS - TREE CARE WORK OF PRUNING AND STRUCTURAL STABILISATION - DDP-2026-033

ATTENDU QU'une demande de propositions DDP-2026-025 a été envoyée pour les travaux arboricoles d'élagage et de consolidation structurale ;

WHEREAS a request for proposals DDP-2026-025 has been sent out for tree care work of pruning and structural stabilization;

ATTENDU QUE Arbo-Design inc. est le plus bas soumissionnaire conforme ;

WHEREAS Arbo-Design Inc.is the lowest compliant bidder;

ATTENDU QUE la soumission d'Arbo-Design inc. est au montant de 103 374,02$, toutes taxes comprises, soit un montant net de 94 394,26$;

WHEREAS the bid submitted by Arbo-Design Inc. in the amount of $103,374.02, all taxes included, for a net amount of $94,394.26;

2026-09-266
Il est proposé par le conseiller Moss, appuyé par le conseiller Levine

QUE le contrat associé à la demande de propositions DDP-2026-033 soit accordé à Arbo-Design inc. pour les travaux arboricoles d'élagage et consolidation structurale ;

QU'une dépense de 103 374,02$, toutes taxes comprises, soit un montant net de 94 394,26$, soit autorisée à cette fin ;

QUE les sommes nécessaires aux fins de cette dépense soient puisées à même les disponibilités du poste budgétaire 02-752-20-457 ;

QUE le Directeur des Travaux Publics soit autorisé à signer tout document requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2026-09-266
It was moved by Councillor Moss, seconded by Councillor Levine

THAT the contract related to the request for proposals DDP-2026-033 be awarded to Arbo-Design Inc. for the tree work of pruning and structural stabilization;

THAT an expenditure of $103,374.02, all taxes included, for a net amount of $94,394.26 be authorized for this purpose;

THAT the amounts required for this expenditure shall be taken from the available funds under budget item 02-752-20-457;

THAT the Director of Public Works be authorized to sign any documents required to give full effect to this resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

17. RENOUVELLEMENT ET AJUSTEMENT DE PRIX - COLLECTE ET TRANSPORT DES ORDURES MÉNAGÈRES ET RÉSIDUS ALIMENTAIRES - PUB-2023-039

ATTENDU QUE le 18 décembre 2023, le Conseil a octroyé un contrat pour la collecte des ordures ménagères et des résidus alimentaires (PUB-2023-039) à Derichebourg Canada Environnement Inc. (résolution nº 2023-12-344) ;

ATTENDU QUE le contrat a été octroyé pour une période de trois (3) ans, du 1er mai 2024 au 30 avril 2027, avec options de renouvellement ;

ATTENDU QUE selon les termes du contrat, les coûts de la collecte et du transport d'ordures ménagères et des résidus alimentaires doivent être ajustés annuellement ;

ATTENDU QU'il est nécessaire de renouveler le contrat pour une période de douze (12) mois et

17. RENEWAL AND PRICE ADJUSTMENT - COLLECTION AND TRANSPORTATION OF HOUSEHOLD WASTE AND FOOD WASTE - PUB-2023-039

WHEREAS on December 18, 2023, Council awarded a contract for the collection of household waste and food waste (PUB-2023-039) to *Derichebourg Canada Environnement Inc.* (Resolution No. 2023-12-344);

WHEREAS the contract was awarded for a period of three (3) years, from May 1, 2024, to April 30, 2027, with renewal options;

WHEREAS pursuant to the terms of the contract, the costs for the collection and transportation of household waste and food waste must be adjusted annually;

WHEREAS it is necessary to renew the contract for a period of twelve (12) months and adjust the

d'ajuster le montant du contrat pour la période couverte entre le 1er mai 2027 et le 30 avril 2028 ;

ATTENDU QUE le montant pour l'ajustement de prix est estimé à 1 158 690,58 $, toutes taxes incluses, pour un montant net de 1 057 311,52 $;

2026-09-267
Il est proposé par le conseiller Aronson, appuyé par le conseiller D'Amico

QUE le Conseil autorise le renouvellement du contrat PUB-2023-039 relatif à la collecte et au transport des ordures ménagères et des résidus alimentaires avec Derichebourg Canada Environnement inc. pour une période additionnelle de douze (12) mois, soit du 1er mai 2027 au 30 avril 2028 ;

QUE le Conseil autorise, aux fins dudit renouvellement, une dépense estimée à 1 158 690,58 $, toutes taxes comprises, pour un montant net de 1 057 311,52 $;

QUE les sommes nécessaires aux fins de cette dépense soient puisées à même les disponibilités des postes budgétaires 02-451-10-446 et 02-452-35-446 ;

QUE le Directeur des Travaux Publics ou son remplaçant soit autorisé à signer tout document requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

contract amount for the period from May 1, 2027, to April 30, 2028;

WHEREAS the amount for the price adjustment is estimated at $1,158,690.58, all taxes included, for a net amount of $1,057,311.52;

2026-09-267
It was moved by Councillor Aronson, seconded by Councillor D'Amico

THAT Council authorizes the renewal of contract PUB-2023-039 concerning the collection and transportation of household waste and food waste with *Derichebourg Canada Environnement Inc.* for an additional period of twelve (12) months, from May 1, 2027, to April 30, 2028;

THAT Council authorizes, for the purposes of said renewal, an estimated expenditure of $1,158,690.58, all taxes included, for a net amount of $1,057,311.52;

THAT the funds required for this expenditure be drawn from the available funds under budget items 02-451-10-446 and 02-452-35-446;

THAT the Director of Public Works, or their replacement, be authorized to sign any document required to give full effect to this resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

18. OCTROI DE CONTRAT - ACHAT D'UN FOURGON UTILITAIRE ÉLECTRIQUE - PUB-2026-043

ATTENDU QUE la Ville a procédé à l'appel d'offres public PUB-2026-043 pour l'achat d'un fourgon utilitaire électrique 2026 ou récent avec aménagement ;

18. AWARDING OF CONTRACT - PURCHASE OF AN ELECTRIC VAN - PUB-2026-043

WHEREAS the City has conducted a public call for tenders PUB-2026-043 for the purchase of a 2026 model or newer electric van with custom fittings;

ATTENDU QUE 13665216 Canada inc. (Fortier Ford) est le plus bas soumissionnaire conforme ;

ATTENDU QUE le montant pour l'achat d'un fourgon utilitaire électrique 2026 ou récent avec aménagement est de 98 428,95 $, toutes taxes comprises, pour un montant net de 89 878,75 $;

2026-09-268
Il est proposé par le conseiller Moss, appuyé par le conseiller Levine

QUE le contrat PUB-2026-043 soit accordé à 13665216 Canada inc. (Fortier Ford) pour l'achat d'un fourgon utilitaire électrique 2026 ou récent avec aménagement ;

QU'une dépense de 98 428,95$, toutes taxes comprises, pour un montant net de 89 878,75$, soit autorisée à cette fin ;

QUE les sommes nécessaires aux fins de cette dépense soient puisées à même les disponibilités du poste budgétaire 23-314-81-006 ;

QUE le directeur des Travaux Publics soit autorisé à signer tout document requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS 13665216 Canada Inc. (Fortier Ford) is the lowest compliant bidder;

WHEREAS the total amount for the purchase of a 2026 model or newer electric van with custom fittings is $98,428.95, all taxes included, for a net amount of $89,878.75;

2026-09-268
It was moved by Councillor Moss, seconded by Councillor Levine

THAT contract PUB-2026-043 be awarded to 13665216 Canada inc. (Fortier Ford) for the purchase of a 2026 model or newer electric van with custom fittings;

THAT an expenditure of $98,428.95, all taxes included, for a net amount of $89,878.75, be authorized for this purpose;

THAT the amounts required for this expenditure shall be taken from the available funds under budget item 23-314-81-006;

THAT the Director of Public Works be authorized to sign any documents required to give full effect to this resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

19. OCTROI DE CONTRAT - RÉFECTION DES SENTIERS ET PLACETTES DE PARCS - PUB-2026-051

ATTENDU QUE la Ville a procédé à l'appel d'offres public PUB-2026-051 pour la réfection des sentiers et placettes de parcs ;

ATTENDU QUE Entreprises Ventec Inc. est le plus bas soumissionnaire conforme ;

ATTENDU QUE le montant pour la réfection des sentiers et placettes de parcs est de

19. AWARDING OF CONTRACT - REHABILITATION OF PARK PATHWAYS AND SEATING AREAS - PUB-2026-051

WHEREAS the City has conducted a public call for tenders PUB-2026-051 for the rehabilitation of park pathways and seating areas;

WHEREAS *Entreprises Ventec Inc.* is the lowest compliant bidder;

WHEREAS the total amount for the rehabilitation of park pathways and seating areas is

387 230,05 $, toutes taxes comprises, pour un montant net de 353 592,65 $;

2026-09-269
Il est proposé par le conseiller Aronson, appuyé par la conseillère Kez

QUE le contrat PUB-2026-051 soit accordé à Entreprises Ventec Inc. pour la réfection des sentiers et placettes de parcs ;

QU'une dépense de 387 230,05 $, toutes taxes comprises, pour un montant net de 353 592,65 $, soit autorisée à cette fin ;

QUE les sommes nécessaires aux fins de cette dépense soient puisées à même les disponibilités du poste budgétaire 23-310-92-009 ;

QUE le Directeur des Travaux Publics soit autorisé à signer tout document requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

20. OCTROI DE CONTRAT - CONTRÔLE DES ESPÈCES EXOTIQUES ENVAHISSANTES - INV-2026-002

ATTENDU QUE la Ville a procédé à l'appel d'offres sur invitation INV-2026-002 pour le contrôle des espèces exotiques envahissantes ;

ATTENDU QUE le Centre de la montagne (Amis de la montagne) est le plus bas soumissionnaire conforme ;

ATTENDU QUE le montant pour le contrôle des espèces exotiques envahissantes est de 14 993,89 $, toutes taxes comprises, pour un montant net de 13 691,42 $;

2026-09-270
Il est proposé par le conseiller Moss, appuyé par le conseiller D'Amico

$387,230.05, all taxes included, for a net amount of $353,592.65;

2026-09-269
It was moved by Councillor Aronson, seconded by Councillor Kez

THAT contract PUB-2026-051 be awarded to *Entreprises Ventec Inc.* for the rehabilitation of park pathways and seating areas;

THAT an expenditure of $387,230.05, all taxes included, for a net amount of $353,592.65, be authorized for this purpose;

THAT the amounts required for this expenditure shall be taken from the available funds under budget item 23-310-92-009;

THAT the Director of Public Works be authorized to sign any documents required to give full effect to this resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

20. AWARDING OF CONTRACT - CONTROL OF INVASIVE SPECIES - INV-2026-002

WHEREAS the City has conducted an invitation to tender INV-2026-002 for the control of invasive alien species;

WHEREAS *Centre de la montagne (Amis de la montagne)* is the lowest compliant bidder;

WHEREAS the total amount for the control of invasive species is $14,993.89, all taxes included, for a net amount of $13,691.42;

2026-09-270
It was moved by Councillor Moss, seconded by Councillor D'Amico

QUE le contrat INV-2026-002 soit accordé au Centre de la montagne (Amis de la montagne) pour le contrôle des espèces exotiques envahissantes ;

THAT contract INV-2026-002 be awarded to *Centre de la montagne (Amis de la montagne)* for the control of invasive species;

QU'une dépense de 14 993,89 $, toutes taxes comprises, soit un montant net de 13 691,42 $, soit autorisée à cette fin ;

THAT an expenditure of $14,993.89, all taxes included, for a net amount of $13,691.42, be authorized for this purpose;

QUE les sommes nécessaires aux fins de cette dépense soient puisées à même les disponibilités du poste budgétaire 02-752-20-457 ;

THAT the amounts required for this expenditure shall be taken from the available funds under budget item 02-752-20-457;

QUE le directeur des Travaux Publics soit autorisé à signer tout document requis pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director of Public Works be authorized to sign any documents required to give full effect to this resolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

21. OCTROI DE CONTRAT - CONCEVOIR ET PLANIFIER LE REMPLACEMENT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE À LA SÉCURITÉ PUBLIQUE - INV-2026-022

21. AWARDING OF CONTRACT - DESIGNING AND PLANNING THE REPLACEMENT OF THE GENERATOR AT PUBLIC SECURITY- INV-2026-022

ATTENDU QUE la Ville a procédé à l'appel d'offres sur invitation INV-2026-022 afin de concevoir et planifier le remplacement du groupe électrogène à la sécurité publique ;

WHEREAS the City has conducted an invitation to tender for tenders INV-2026-022 for designing and planning the replacement of the generator at public security;

ATTENDU QUE GBI Experts-Conseil Inc. est le plus bas soumissionnaire conforme ;

WHEREAS *GBI Experts-Conseil inc.* is the lowest compliant bidder;

ATTENDU QUE le montant pour concevoir et planifier le remplacement du groupe électrogène à la sécurité publique est de 74 561,29 $, toutes taxes comprises, soit un montant net de 68 084,39 $;

WHEREAS the total amount for the designing and planning of the replacement of the generator at Public Security is $74 561.29, all taxes included, for a net amount of $68 084.39;

2026-09-271
Il est proposé par le conseiller Shamie, appuyé par le conseiller D'Amico

2026-09-271
It was moved by Councillor Shamie, seconded by Councillor D'Amico

QUE le contrat INV-2026-022 soit accordé à GBI Experts-Conseils inc. pour concevoir et planifier le remplacement du groupe électrogène à la Sécurité publique ;

THAT contract INV-2026-022 be awarded to *GBI Experts-Conseils Inc.* for the designing and planning of the replacement of the generator at Public Security;

QU'une dépense de 74 561,29 $, toutes taxes comprises, soit autorisée à cette fin, soit un montant net de 68 084,39 $;

QUE les sommes nécessaires aux fins de cette dépense soient puisées à même les disponibilités du poste budgétaire 23-312-09-002 ;

QUE le directeur des Travaux Publics soit autorisé à signer tout document requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT an expenditure of $74,561.29, all taxes included, be authorized for this purpose, for a net amount of $68,084.39;

THAT the amounts required for this expenditure shall be taken from the available funds under budget item 23-312-09-002;

THAT the Director of Public Works be authorized to sign any documents required to give full effect to this resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

22. OCTROI DE CONTRAT - DÉMOLITION PARTIELLE DES SERRES DE PRODUCTION - INV-2026-025

22. AWARDING OF CONTRACT - PARTIAL DEMOLITION OF THE PRODUCTION GREENHOUSES - INV-2026-025

ATTENDU QUE la Ville a procédé à l'appel d'offres sur invitation INV-2026-025 pour la démolition partielle des serres de production ;

ATTENDU QUE Les Services environnementaux Delsan A.I.M inc. est le plus bas soumissionnaire conforme ;

ATTENDU QUE le montant pour la démolition partielle des serres de production est de 125 544,08 $, toutes taxes comprises, soit un montant net de 114 638,48 $;

2026-09-272
Il est proposé par le conseiller Moss, appuyé par le conseiller Chomski

QUE le contrat INV-2026-025 soit accordé à Services environnementaux Delsan A.I.M inc. pour la démolition partielle des serres de production ;

QU'une dépense de 125 544,08 $, toutes taxes comprises, soit autorisée à cette fin, pour un montant net de 114 638,48 $;

WHEREAS the City has conducted an invitation to tender INV-2026-025 for the partial demolition of the production of greenhouses;

WHEREAS *Les Services environnementaux Delsan A.I.M. Inc.* is the lowest compliant bidder;

WHEREAS the total amount for the partial demolition of the production of greenhouses is $125 544,08, all taxes included, for a net amount of $114 638.48;

2026-09-272
It was moved by Councillor Moss, seconded by Councillor Chomski

THAT contract INV-2026-025 be awarded to *Delsan A.I.M inc.* for the partial demolition of the production greenhouses;

THAT an expenditure of $125,544.08, all taxes included, be authorized for this purpose, for a net amount of $114 638.48;

QUE les sommes nécessaires aux fins de cette dépense soient puisées à même les disponibilités du poste budgétaire 02-395-00-998 ;

THAT the amounts required for this expenditure shall be taken from the available funds under budget item 02-395-00-998;

QUE le directeur des Travaux Publics soit autorisé à signer tout document requis pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director of Public Works be authorized to sign any documents required to give full effect to this resolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

23. RENOUVELLEMENT DE CONTRAT - LICENCE TENABLE NESSUS EXPERT

23. CONTRACT RENEWAL - TENABLE NESSUS LICENSE EXPERT

ATTENDU QUE la Ville utilise la solution Tenable Nessus afin d'effectuer l'analyse et l'évaluation des vulnérabilités de ses systèmes informatiques, serveurs, équipements réseau et applications ;

WHEREAS the City uses the Tenable Nessus solution to analyze and assess vulnerabilities in its IT systems, servers, network equipment and applications;

ATTENDU QUE le renouvellement est d'une durée de douze (12) mois de la licence Tenable Nessus Expert ;

WHEREAS the renewal is for a period of twelve (12) months for the Tenable Nessus Expert licence;

ATTENDU QUE le montant total pour le renouvellement du contrat avec la plateforme *Tenable Nessus Expert* est de 9 169,26 $, toutes taxes comprises, pour un montant net de 8 372,75 $;

WHEREAS the total amount of the renewal of the contract for Tenable Nessus Expert is $9,169.26, all taxes included, for a net amount of $8,372.75;

2026-09-273
Il est proposé par le conseiller Shamie, appuyé par le conseiller Levine

2026-09-273
It was moved by Councillor Shamie, seconded by Councillor Levine

QUE le contrat avec *Tenable Nessus Expert* pour le renouvellement de la licence soit renouvelé pour une période de douze (12) mois ;

THAT the contract with Tenable Nessus Expert for the licence be renewed for a period of twelve (12) months;

QU'une dépense de 9 169,26 $, toutes taxes comprises, soit un montant net de 8 372,75 $, soit autorisée à cette fin ;

THAT an expenditure of $9,169.26, all taxes included, for a net amount of $8,372.75, be authorized for this purpose;

QUE les sommes nécessaires aux fins de cette dépense soient puisées à même les disponibilités du poste budgétaire 02-132-00-529 ;

THAT the amounts required for this expenditure shall be taken from the available funds under budget item 02-132-00-529;

QUE le directeur du Service des technologies informatiques, ou en son absence, son remplaçant, soit autorisé à signer tout document requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT the Director of Information Technology, or, in their absence, their replacement, be authorized to sign any documents required to give full effect to the present resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

24. OCTROI DE CONTRAT - RÉFECTION DE SECTIONS DE TROTTOIRS - PUB-2026-057

ATTENDU QUE la Ville a procédé à l'appel d'offres PUB-2026-057 pour la réfection de trottoirs de la Ville ;

ATTENDU QUE Les Entreprises Ventec inc. est le plus bas soumissionnaire conforme ;

ATTENDU QUE le montant pour la réfection des trottoirs est de 549 350,60 $, toutes taxes comprises, pour un montant net de 501 630,28 $;

2026-09-274
Il est proposé par le conseiller Chomski, appuyé par le conseiller D'Amico

QUE le contrat PUB-2026-057 soit accordé à Les Entreprises Ventec inc. pour la réfection des trottoirs ;

QU'une dépense de 549 350,60 $, toutes taxes comprises, pour un montant net de 501 630,28 $, soit autorisée à cette fin ;

QUE les sommes nécessaires aux fins de cette dépense soient puisées à même les disponibilités du poste budgétaire 23-310-51-030 ;

QUE la Directrice du Génie soit autorisée à signer tout document requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24. AWARDING OF CONTRACT – REPAIR OF SECTIONS OF SIDEWALKS - PUB-2026-057

WHEREAS the City has conducted a call for public tenders PUB-2026-057 for the repair of sections of sidewalks;

WHEREAS *Les Entreprises Ventec Inc.* is the lowest compliant bidder;

WHEREAS the total amount for the repair of sections of sidewalks is $549,350.60, all taxes included, for a net amount of $501 630.28;

2026-09-274
It was moved by Councillor Chomski, seconded by Councillor D'Amico

THAT contract PUB-2026-057 be awarded to *Les Entreprises Ventec inc.*, for the repair of sections of sidewalks;

THAT an expenditure of $549,350.60, all taxes included, for a net amount of $501 630.28, be authorized for this purpose;

THAT the amounts required for this expenditure shall be taken from the available funds under budget item 23-310-51-030;

THAT the Director of Engineering be authorized to sign any documents required to give full effect to the present resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

25. RÉSILIATION DE CONTRAT - SYSTÈME RH ET PAIE - PUB-2025-060

ATTENDU QUE, suite à un processus d'appel d'offres public, la Ville a octroyé le contrat PUB-2025-060 intitulé « Modernisation des systèmes RH, Paie et feuilles de temps » à l'entreprise Levio Conseils Inc. (résolution numéro 2026-06-172) ;

ATTENDU QUE suite à l'adjudication du contrat, le soumissionnaire a indiqué être incapable de fournir tous les services indiqués dans les documents d'appel d'offres ;

ATTENDU QUE la soumission de Levio Conseils Inc. était dès lors non conforme, contrevenait à des règles d'ordre public en matière d'adjudication des contrats et ne pouvait être retenue ;

ATTENDU QU'il n'y a plus aucun soumissionnaire conforme pour l'appel d'offres PUB-2025-060 ;

2026-09-275
Il est proposé par le conseiller Shamie, appuyé par le conseiller D'Amico

QUE la résolution 2026-06-172 soit rescindée ;

QUE le contrat octroyé à Levio Conseils Inc. pour la modernisation des systèmes RH, paie et feuilles de temps (PUB-2025-060) soit annulé et unilatéralement résilié sans motif, à toutes fins que de droit, à compter de l'expiration d'un délai de trente (30) jours de la transmission à Levio Conseils Inc. de la présente résolution ;

QUE l'appel d'offres publics PUB-2025-060 soit annulé.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

AMÉNAGEMENT URBAIN

25. CONTRACT TERMINATION – HR AND PAYROLL SYSTEM – PUB-2025-060

WHEREAS, following a public call for tenders process, the City awarded Contract PUB-2025-060, entitled "Modernization of HR, Payroll and Timesheet Systems," to *Levio Conseils Inc.* (Resolution No. 2026-06-172);

WHEREAS, following the award of the contract, the bidder indicated that it was unable to provide all of the services specified in the tender documents;

WHEREAS the bid submitted by *Levio Conseils Inc.* was therefore non-compliant, contravened public-order rules governing the awarding of contracts, and could not be accepted;

WHEREAS there are no longer any compliant bidders for Call for Tenders PUB-2025-060;

2026-09-275
It was moved by Councillor Shamie, seconded by Councillor D'Amico

THAT Resolution No. 2026-06-172 be rescinded;

THAT the contract awarded to *Levio Conseils Inc.* for the modernization of the HR, payroll and timesheet systems (PUB-2025-060) be cancelled and unilaterally terminated without cause, for all legal purposes, upon the expiry of a period of thirty (30) days following the transmission of this resolution to *Levio Conseils Inc.*;

THAT Public Call for Tenders PUB-2025-060 be cancelled.

CARRIED UNANIMOUSLY

URBAN PLANNING

26. DEMANDE D'AUTORISATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE (P.I.I.A.) - RÉUNION DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME (CCU) TENUE LE 5 ET 6 AOÛT 2026

ATTENDU QUE les procès-verbaux de l'assemblée ordinaire du comité consultatif d'urbanisme (CCU) tenue les 5 et 6 août 2026 et de l'assemblée spéciale tenue le 5 août 2026 ont été déposés lors de cette présente séance ;

ATTENDU QUE des demandes ont été présentées en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* ;

ATTENDU QUE le CCU a émis des avis concernant ces demandes, tels qu'énoncés aux procès-verbaux de l'assemblée ordinaire du CCU tenue les 5 et 6 août 2026 et de l'assemblée spéciale tenue le 5 août 2026 ;

2026-09-276
Il est proposé par le conseiller Levine, appuyé par le conseiller Moss

QUE le Conseil donne suite aux avis du comité consultatif d'urbanisme (CCU), tels qu'énoncés aux procès-verbaux de l'assemblée ordinaire tenue les 5 et 6 août 2026 (28 demandes) et de l'assemblée spéciale tenue le 5 août 2026 (2 demandes), et qu'il approuve, à l'égard de chacun d'eux, les plans et les conditions de délivrance de permis attachés aux items figurant aux listes ci-dessous, tels qu'évalués conformément au Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale :

26. SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMMES (S.P.A.I.P) APPROVAL REQUEST - PLANNING ADVISORY COMMITTEE (PAC) MEETING HELD ON AUGUST 5 AND 6, 2026

WHEREAS the minutes of the regular meeting of the Urban Planning Advisory Committee (PAC) held on August 5 and 6, 2026, are tabled at this Council sitting;

WHEREAS applications were submitted pursuant to *By-law 1305 concerning Site Planning and Architectural Integration Programmes;*

WHEREAS PAC issued recommendations regarding these applications, as set out in the minutes of PAC's regular meeting held on August 5 and 6, 2026, and the special council sitting held on August 5, 2026;

2026-09-276
It was moved by Councillor Levine, seconded by Councillor Moss

THAT Council act upon the recommendations of the Urban Planning Advisory Committee (PAC), as set out in the minutes of the regular meeting held on August 5 and 6, 2026 (28 requests), and of the special meeting held on August 5, 2026 (2 requests), and approve, with respect to each of them, the plans and permit issuance conditions attached to the items listed below, as evaluated in accordance with *By-law 1305 concerning site planning and architectural integration:*

ASSEMBLÉE SPÉCIALE CCU AOÛT 2026 – RECOMMANDATIONS FAVORABLES PIIA LIÉES À UNE DÉROGATION MINEURE
AUGUST 2026 PAC SPECIAL MEETING – SPAIP FAVORABLE RECOMMENDATIONS RELATED TO A MINOR EXEMPTION

Numéro d'item d'ordre du jour / Agenda Item Number	Numéro de demande / Application Number	Numéro de PIIA / SPAIP number	Numéro civique / Civic Number	Voie publique / Public Way	Type de demande de permis / Type of Permit Application

CCUDM 26-08.04	2026-00656	2026-03157	338	OLIVIER	Agrandissement jusqu'à 40 mètres carrés | Addition Up to 40 Square Meters
CCUDM 26-08.06	2026-00695	2026-03185	28	EDGEHILL	Rénovations extérieures | Exterior Renovations
ASSEMBLÉE ORDINAIRE CCU AOÛT 2026 – RECOMMANDATIONS FAVORABLES PIIA AUGUST 2026 PAC REGULAR MEETING – SPAIP FAVORABLE RECOMMENDATIONS					
Numéro d'item d'ordre du jour / Agenda Item Number	Numéro de demande / Application Number	Numéro de PIIA / SPAIP number	Numéro civique / Civic Number	Voie publique / Public Way	Type de demande de permis / Type of Permit Application
CCU 26-08.01	2023-01247	2023-03281	5	MURRAY	Aménagement paysager | Landscaping
CCU 26-08.03	2025-00620	2026-03146	564	CLAREMONT	Aménagement paysager | Landscaping
CCU 26-08.05	2026-00058	2026-03017	29	WILLOW	Agrandissement plus de 40 mètres carrés | Addition Over 40 Square Meters
CCU 26-08.06	2026-00129	2026-03043	374	METCALFE	Agrandissement plus de 40 mètres carrés | Addition Over 40 Square Meters
CCU 26-08.07	2026-00260	2026-03140	24	THORNHILL	Fenêtres et portes | Windows & Doors
CCU 26-08.08	2026-00319	2026-03117	500	MOUNTAIN	Fenêtres et portes | Windows & Doors
CCU 26-08.09	2026-00324	2026-03097	3	PLACE ST-GEORGE	Fenêtres et portes | Windows & Doors
CCU 26-08.10	2026-00363	2026-03102	4373	MONTROSE	Fenêtres et portes | Windows & Doors
CCU 26-08.11	2026-00385	2026-03107	82	SUNNYSIDE	Fenêtres et portes | Windows & Doors
CCU 26-08.12	2026-00423	2026-03163	7	INGLESIDE	Rénovations extérieures | Exterior Renovations
CCU 26-08.14	2026-00459	2026-03162	118	LEWIS	Fenêtres et portes | Windows & Doors
CCU 26-08.15	2026-00511	2026-03154	484	WOOD	Fenêtres et portes | Windows & Doors
CCU 26-08.16	2026-00513	2026-03141	3249	SAINT-ANTOINE	Rénovations extérieures | Exterior Renovations
CCU 26-08.17	2026-00579	2026-03143	10	WINCHESTER	Fenêtres et portes | Windows & Doors
CCU 26-08.18	2026-00586	2026-03149	416	ROSLYN	Fenêtres et portes | Windows & Doors

CCU 26-08.19	2026-00588	2026-03156	3789	THE BOULEVARD	Fenêtres et portes | Windows & Doors
CCU 26-08.20	2026-00603	2026-03175	4670	SAINTE-CATHERINE	Enseigne | Signage
CCU 26-08.21	2026-00607	2026-03159	58	BRUCE	Fenêtres et portes | Windows & Doors
CCU 26-08.22	2026-00615	2026-03171	307	ROSLYN	Fenêtres et portes | Windows & Doors
CCU 26-08.23	2026-00617	2026-03170	636	MURRAY HILL	Fenêtres et portes | Windows & Doors
CCU 26-08.24	2026-00620	2026-03178	732	UPPER LANSDOWNE	Fenêtres et portes | Windows & Doors
CCU 26-08.26	2026-00630	2026-03177	482	MOUNT-PLEASANT	Fenêtres et portes | Windows & Doors
CCU 26-08.29	2026-00665	2026-03174	550	CLAREMONT	Fenêtres et portes | Windows & Doors
CCU 26-08.30	2026-00666	2026-03169	478	WOOD	Fenêtres et portes | Windows & Doors
CCU 26-08.32	2026-00676	2026-03173	354	OLIVIER	Rénovations extérieures | Exterior Renovations
CCU 26-08.35	2026-00696	2026-03179	48	ARLINGTON	Aménagement paysager | Landscaping
CCU 26-08.36	2026-00703	2026-03181	4476	SAINTE-CATHERINE	Toiture | Roof
CCU 26-08.37	2026-00569	2026-03187	469	STRATHCONA	Fenêtres et portes | Windows & Doors

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

27. DÉPÔT DES PROCÈS-VERBAUX DES ASSEMBLÉES DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME - AOÛT 2026

27. TABLING OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE (PAC) MINUTES - AUGUST 2026

ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme (CCU) a tenu les assemblées suivantes et que les procès-verbaux de ces assemblées sont déposés lors de cette séance du Conseil municipal :

WHEREAS the Planning Advisory Committee (PAC) has held the following meetings and the minutes thereof are tabled at this Council sitting:

- Assemblée ordinaire tenue les 5 et 6 août 2026 ;

Assemblée spéciale tenue le 5 août 2026 (demandes de dérogation mineure) ;

- Regular meeting held on August 5 and 6, 2026;

Extraordinary meeting held on August 5, 2026 (minor exemption applications);

ATTENDU QUE le rôle principal du CCU est d'analyser et d'émettre des recommandations sur toute demande qui doit lui être obligatoirement soumise en vertu de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, c. A-19.1) et sur toute autre demande en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire qui lui est soumise par le Conseil municipal ;

WHEREAS the main role of the PAC is to analyze and give an opinion on any request that must be submitted to it in accordance with the *Act respecting land use planning and development* and on any other request related to land use planning and development that is submitted to it by the Council;

2026-09-277
Il est proposé par le conseiller Levine, appuyé par le conseiller Shamie

2026-09-277
It was moved by Councillor Levine, seconded by Councillor Shamie

QUE le Conseil prenne acte et accepte le dépôt de procès-verbaux du comité consultatif d'urbanisme (CCU) pour les assemblées suivantes :

THAT the Council take note of and accept the tabling of the minutes of the Planning Advisory Committee (PAC) for the following meetings:

- Assemblée ordinaire tenue les 5 et 6 août 2026 ;

Assemblée spéciale tenue le 5 août 2026 (demandes de dérogation mineure).

- Regular meeting held on August 5 and 6, 2026;

Extraordinary meeting held on August 5, 2026 (minor exemption applications).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

28. DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE - 338-340 AVENUE OLIVIER

28. APPLICATION FOR A MINOR EXEMPTION - 338-340 OLIVIER AVENUE

Le conseiller Chomski invite les personnes intéressées à s'adresser au Conseil en lien avec la dérogation mineure ;

Councillor Chomski invites interested parties to address the Council regarding the minor exemption;

ATTENDU QU'une demande de dérogation mineure doit respecter les objectifs du plan d'urbanisme et le Règlement 1576 sur les dérogations mineures ;

WHEREAS an application for a minor exemption must comply with the objectives of the Planning Programme and By-law 1576 concerning minor exemptions;

ATTENDU QU'une dérogation mineure doit être considérée comme étant mineure, notamment sur le plan quantitatif, sur le plan des impacts environnementaux et sur le plan architectural ;

WHEREAS a minor exemption must be considered minor, particularly in terms of its quantitative impact, environmental impact, and architectural impact;

ATTENDU QUE l'application des dispositions réglementaires visées par la demande doit avoir

WHEREAS the enforcement of the regulatory provisions relevant to the application must result

pour effet de causer un préjudice sérieux à la personne qui demande la dérogation mineure ;

in serious hardship for the person requesting the minor exemption;

ATTENDU QUE la dérogation ne doit pas porter atteinte à la jouissance du droit de propriété des propriétaires voisins ;

WHEREAS the exemption must not adversely affect the enjoyment of the property rights of neighbouring property owners;

ATTENDU QUE la dérogation ne doit pas avoir pour effet d'aggraver les risques en matière de sécurité ou de santé publique ou de porter atteinte à la qualité de l'environnement ou au bien-être général ;

WHEREAS the exemption must not exacerbate risks regarding public safety or health, or harm environment quality or general well-being;

ATTENDU QUE la demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 338-340 avenue Olivier vise à permettre la construction d'une nouvelle ouverture principale en cour latérale dont la marquise empiéterait de 0,69 mètre (2,25 pieds) dans l'espace découvert latéral, et ce, bien que le point (1) de la sous-section 5.3.2 du *Règlement de zonage 1303* prévoit un espace découvert latéral minimal mesurant 2,13 mètres (7 pieds) de largeur, soit une différence de 1,45 mètre (4,75 pieds) ;

WHEREAS the application for a minor exemption for the property located at 338-340 Olivier Avenue seeks to allow the construction of a new main entrance in the side yard, the canopy of which would encroach by 0.69 metres (2.25 feet) into the side open space, notwithstanding that item (1) of subsection 5.3.2 of *Zoning By-law 1303* requires a minimum side open space of 2.13 metres (7 feet) in width, representing a difference of 1.45 metres (4.75 feet);

ATTENDU QUE la marquise proposée au-dessus de la nouvelle ouverture principale en cour latérale aurait le même style et dimension que celle déjà existante située en cours avant ;

WHEREAS the proposed canopy above the new main entrance in the side yard would be of the same style and dimensions as the existing canopy located in the front yard;

ATTENDU QUE la nouvelle ouverture principale en cour latérale permettrait aux deux logements du bâtiment d'avoir leurs entrées de manière séparée dues à une reconfiguration intérieure de ce dernier ;

WHEREAS the new main entrance in the side yard would allow the two dwelling units in the building to have separate entrances as a result of the interior reconfiguration of the building;

ATTENDU QUE la nouvelle ouverture principale et marquise proposée en cour latérale s'intégreraient au reste du bâtiment d'un point de vue architectural ;

WHEREAS the proposed new main entrance and canopy in the side yard would integrate architecturally with the remainder of the building;

2026-09-278
Il est proposé par le conseiller Chomski, appuyé par le conseiller Levine

2026-09-278
It was moved by Councillor Chomski, seconded by Councillor Levine

QUE le préambule ci-dessus fasse partie intégrante du présent avis ;

THAT the above preamble forms an integral part of this resolution;

QUE le Conseil approuve la demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 338-340 avenue Olivier visant à permettre la construction d'une nouvelle ouverture principale en cour latérale dont la marquise empiéterait de 0,69 mètre (2,25 pieds) dans l'espace découvert latéral, et ce, bien que le point (1) de la sous-section 5.3.2 du *Règlement de zonage 1303* prévoit un espace découvert latéral minimal mesurant 2,13 mètres (7 pieds) de largeur, soit une différence de 1,45 mètre (4,75 pieds).

THAT Council approve the application for a minor exemption for the property located at 338-340 Olivier Avenue to allow the construction of a new main entrance in the side yard, the canopy of which would encroach by 0.69 metres (2.25 feet) into the side open space, notwithstanding that item (1) of subsection 5.3.2 of *Zoning By-law 1303* requires a minimum side open space of 2.13 metres (7 feet) in width, representing a difference of 1.45 metres (4.75 feet).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENTATION

BY-LAWS

29. AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT - RÈGLEMENT 1667 SUR LA GESTION DES EAUX PLUVIALES

29. NOTICE OF MOTION AND TABLING OF DRAFT BY-LAW - BY-LAW 1667 ON STORMWATER MANAGEMENT

Le conseiller Aronson

Councillor Aronson

AVIS DE MOTION

Le conseiller Aronson donne avis de motion de l'intention de soumettre à une séance ultérieure du Conseil le Règlement n° 1667 intitulé *Règlement sur la gestion des eaux pluviales.*

Le conseiller dépose le projet dudit règlement.

NOTICE OF MOTION

Councillor Aronson gives notice of motion of the intention to submit at a future Council meeting By-law No. 1667, entitled *By-law on stormwater management.*

The Councillor tabled the draft of said by-law.

OBJET

L'objet du présent règlement est d'établir un cadre réglementaire en matière de gestion des eaux pluviales afin de contrôler le volume et le débit des eaux pluviales provenant des propriétés privées et rejetées dans les réseaux municipaux de drainage et d'égout dans le secteur du Plan particulier d'urbanisme (PPU) du Sud-Est.

Une copie de ce projet de règlement est disponible pour consultation.

OBJECT

The purpose of this by-law is to establish a regulatory framework for stormwater management in order to control the volume and flow rate of stormwater generated on private properties and discharged into the municipal drainage and sewer systems in the South-East Special Planning Program (SPP) sector.

A copy of this draft by-law is available for consultation.

30. AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT - RÈGLEMENT 1669 VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1475 SUR LES NUISANCES ET L'ORDRE PUBLIC

Le conseiller D'Amico

AVIS DE MOTION

Le conseiller D'Amico donne avis de motion de l'intention de soumettre à une séance ultérieure du Conseil le Règlement n° 1669 intitulé *Règlement visant à modifier le Règlement 1475 sur les nuisances et l'ordre public.*

Le conseiller dépose le projet dudit règlement.

OBJET

L'objet du présent règlement est de modifier l'article 6.2 c) du Règlement 1475 pour permettre l'utilisation de souffleurs à feuilles à essence durant certaines périodes déterminées.

Une copie de ce projet de règlement est disponible pour consultation.

30. NOTICE OF MOTION AND TABLING OF DRAFT BY-LAW - BY-LAW 1669 TO MODIFY BY-LAW 1475 ON NUISANCES AND PUBLIC ORDERS

Councillor D'Amico

NOTICE OF MOTION

Councillor D'Amico gives notice of motion of the intention to submit at a future Council meeting By-law No. 1669, entitled *By-law to modify By-law 1475 on nuisances and public orders.*

The Councillor tabled the draft of said by-law.

OBJECT

The purpose of this by-law is to amend section 6.2(c) of By-law 1475 to permit the use of gas-powered leaf blowers during certain specified periods.

A copy of this draft by-law is available for consultation.

31. AVIS DE MOTION - RÈGLEMENT 1670 MODIFIANT LE RÈGLEMENT 1619 AFIN D'ÉTABLIR LES CONDITIONS RÉGISSANT LA FOURNITURE D'ÉLECTRICITÉ

Le conseiller Aronson

AVIS DE MOTION

Le conseiller Aronsondonne avis de motion de l'intention de soumettre à une séance ultérieure du Conseil le Règlement n° 1670 intitulé *Règlement modifiant le Règlement 1619 afin d'établir les conditions régissant la fourniture d'électricité.*

Le conseiller dépose le projet dudit règlement.

31. NOTICE OF MOTION - BY-LAW 1670 AMENDING BY-LAW 1619 TO ESTABLISH THE CONDITIONS GOVERNING THE SUPPLY OF ELECTRICITY

Councillor Aronson

NOTICE OF MOTION

Councillor Aronson gives notice of motion of the intention to submit at a future Council meeting By-law No. 1670, entitled *By-law amending By-law 1619 to establish the conditions governing the supply of electricity.*

The Councillor tabled the draft of said by-law.

OBJET

L'objet du présent règlement est d'apporter des modifications aux conditions de fourniture d'électricité sous l'annexe A du règlement 1619, telle que la mise à jour des frais de service, l'ajout du paiement de solde préalablement à l'obtention d'un nouvel abonnement et l'ajout d'une disposition permettant la conservation par Hydro Westmount des soldes créditeurs de 10$ ou moins lors d'une résiliation d'abonnement.

Une copie de ce projet de règlement est disponible pour consultation.

OBJECT

The purpose of this by-law is to make amendments to the terms and conditions for the supply of electricity set out in Appendix A of By-law 1619, such as an update to service charges, a requirement to settle outstanding balances before obtaining a new service account, and a provision allowing Hydro Westmount to retain credit balances of $10 or less upon the termination of service.

A copy of this draft by-law is available for consultation.

32. ADOPTION - RÈGLEMENT 1671 VISANT À ÉTABLIR UNE CIRCULATION À SENS UNIQUE AFIN DE FAVORISER DES TRAJETS SCOLAIRES, SÉCURITAIRES ET ACTIFS DANS LE SECTEUR DE L'HÔTEL DE VILLE DE WESTMOUNT

Le conseiller Chomski

Le greffier adjoint signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du Conseil et mises à la disposition du public.

Chaque membre du Conseil présent déclare qu'il ou elle a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

Le *Règlement 1671 visant à établir une circulation à sens unique afin de favoriser des trajets scolaires, sécuritaires et actifs dans le secteur de l'hôtel de Ville de Westmount* a pour objet de modifier le sens de circulation de certaines voies à sens unique afin de favoriser des déplacements plus sécuritaires dans le secteur de l'hôtel de Ville.

32. ADOPTION - BY-LAW 1671 TO IMPLEMENT ONE-WAY TRAFFIC TO IMPROVE SAFE AND ACTIVE SCHOOL ROUTES IN WESTMOUNT'S CITY HALL AREA

Councillor Chomski

The Assistant City Clerk reports that all formalities required for the waiver of the reading of this by-law have been complied with and that copies of the by-law have been provided to all members of Council and made available to the public.

Each member of Council present declares that he or she has read the by-law, and the reading thereof is waived.

OBJECT

The purpose of *By-law 1671 to implement one-way traffic to improve safe and active school routes in Westmount's City Hall* area is to modify the direction of traffic on certain streets in order to promote safer travel in the area surrounding City Hall.

Il est à noter que deux (2) changements ont été apportés au règlement depuis son dépôt à la séance extraordinaire du 1er septembre 2026. Dans le sommaire, la mention relative au rapport d'expert de la firme d'ingénierie Intervia fut retirée. Aussi, un article a été ajouté qui prévoit la surveillance par la Ville des mesures implantées par le règlement en question et une collecte de données pendant un an, la préparation d'un rapport par l'administration destiné au Conseil et au public, ainsi que la tenue d'une consultation publique.

It should be noted that two (2) changes have been made to the by-law since it was tabled at the special meeting on September 1, 2026. In the summary, the reference to the expert report by the engineering firm Intervia was removed. Also, a section was added that provides for the City to monitor the measures implemented by the by-law in question and to collect data for one year, for the administration to prepare a report for the Council and the public, and for a public consultation to be held.

2026-09-282
Il est proposé par le conseiller Chomski, appuyé par le conseiller Shamie

2026-09-282
It was moved by Councillor Chomski, seconded by Councillor Shamie

QUE le Règlement 1671 intitulé *Règlement visant à établir une circulation à sens unique afin de favoriser des trajets scolaires, sécuritaires et actifs dans le secteur de l'hôtel de ville de Westmount* soit adopté.

THAT By-law 1671 entitled *By-law to implement one-way traffic to improve safe and active school routes in Westmount's City Hall area* be adopted.

RESSOURCES HUMAINES

HUMAN RESOURCES

33. NOMINATION - SURINTENDANT ADJOINT - HYDRO WESTMOUNT

33. APPOINTMENT - ASSISTANT SUPERINTENDENT - HYDRO WESTMOUNT

ATTENDU QUE, selon la *Loi sur les cités et villes*, le Conseil nomme par résolution les fonctionnaires et employés qu'il juge nécessaires à l'administration de la Ville, et fixe leur traitement ;

WHEREAS pursuant to the *Cities and Towns Act*, Council appoints by resolution the officers and employees it deems necessary for the administration of the City and sets their salaries;

ATTENDU QUE le Service des ressources humaines a lancé un processus de dotation afin de pourvoir le poste de surintendant adjoint aux installations aériennes et souterraines chez Hydro Westmount ;

WHEREAS the Human Resources Department launched a recruitment process to fill the position of Assistant Superintendent – Overhead and Underground Facilities in Hydro Westmount;

ATTENDU QUE le Service des ressources humaines recommande la nomination de M. Remy Moussali à ce titre ;

WHEREAS the Human Resources Department recommends the appointment of Mr. Remy Moussali to said position;

2026-09-283
Il est proposé par le conseiller D'Amico, appuyé par le conseiller Chomski

QUE le Conseil approuve la nomination de M. Remy Moussali au poste de surintendant adjoint aux installations aériennes et souterraines chez Hydro Westmount, à compter du 15 septembre 2026, et ce, conformément aux conditions de travail et de rémunération du personnel-cadre ;

QUE sa rémunération soit fixée selon le groupe de traitement 9, au taux 2026, provenant des disponibilités du poste budgétaire 02-810-00-111 ;

QUE cette nomination soit assujettie à une période de probation conformément à la convention sur les conditions de travail et de rémunération du personnel cadre.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2026-09-283
It was moved by Councillor D'Amico, seconded by Councillor Chomski

THAT Council approves the appointment of Mr. Remy Moussali to the position of Assistant Superintendent – Overhead and Underground Facilities at Hydro Westmount, as of September 15, 2026, in accordance with the terms and conditions of employment and compensation for management personnel;

THAT the compensation be set according to pay grade 9 - 2026 rate, and be taken from the available funds in budget item 02-810-00-111;

THAT this appointment be subject to a probationary period in accordance with the agreement on working conditions and remuneration for management personnel.

CARRIED UNANIMOUSLY

34. CESSATION D'EMPLOI - EMPLOYÉ MATRICULE # 06915

ATTENDU QUE l'employé connu sous le numéro de matricule nº 06915 a été embauché en septembre 2025 ;

ATTENDU QU'il a été constaté, avant la fin de sa période d'essai, que celui-ci ne possède pas les qualifications requises ni les aptitudes nécessaires à l'emploi ;

2026-09-284
Il est proposé par le conseiller Levine, appuyé par le conseiller D'Amico

QUE le Conseil autorise et entérine la fin de la période d'essai et la cessation d'emploi du salarié connu sous le numéro de matricule nº 06915, en date du 13 août 2026, selon la recommandation du Directeur général par intérim.

34. CESSATION OF EMPLOYMENT - EMPLOYEE # 06915

WHEREAS employee known under employee number No. 06915 was hired in September 2025;

WHEREAS it was determined, prior to the end of the probationary period, that the employee does not possess the required qualifications nor the necessary skills for the position;

2026-09-284
It was moved by Councillor Levine, seconded by Councillor D'Amico

THAT Council authorize and ratifies the termination of the probationary period and the cessation of employment of employee known under employee number No. 06915, effective August 13, 2026, in accordance with the recommendation of the Acting Director General.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

AFFAIRES NOUVELLES

NEW BUSINESS

35. NOMINATION TEMPORAIRE - DIRECTEUR GÉNÉRAL PAR INTÉRIM

35. TEMPORARY APPOINTMENT - ACTING DIRECTOR GENERAL

ATTENDU l'article 96 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19) ;

WHEREAS section 96 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, c. C-19);

ATTENDU QUE la directrice générale, Madame Julie Mandeville, est absente depuis le mois de mars 2026 ;

WHEREAS the Director General, Ms. Julie Mandeville, has been absent since March 2026;

ATTENDU QUE, depuis le début de cette absence, Monsieur David Lapointe assume les fonctions de directeur général par intérim (résolution 2023-01-22), en plus d'exercer les fonctions d'assistant greffier et de directeur des Services juridiques (résolution 2026-05-152), tout en assurant le bon déroulement du Service des sports et loisirs ;

WHEREAS, since the beginning of this absence, Mr. David Lapointe has been performing the duties of Acting Director General (Resolution 2023-01-22), in addition to performing the duties as Assistant City Clerk and Director of Legal Services (Resolution 2026-05-152), while ensuring the proper operation of the Sports and Recreation Department;

ATTENDU QUE l'absence de la directrice générale se prolonge et qu'il est souhaitable d'assurer la continuité des mandats de la direction générale tout en permettant à Monsieur Lapointe de se recentrer sur ses fonctions et responsabilités ;

WHEREAS the Director General's absence is ongoing and it is desirable to ensure continuity in the mandates of the Director General while allowing Mr. Lapointe to refocus on his functions and responsibilities;

ATTENDU QUE Monsieur Duncan Campbell a précédemment occupé le poste de directeur général de la Ville de Westmount et qu'il a également assuré les fonctions de directeur général par intérim en 2021, alors que la Ville était à la recherche d'un directeur général ;

WHEREAS Mr. Duncan Campbell previously held the position of Director General of the City of Westmount, and also served as Acting Director General in 2021 while the City was seeking to appoint a Director General;

2026-09-285
Il est proposé par le maire Stern, appuyé par le conseiller Shamie

2026-09-285
It was moved by Councillor Stern, seconded by Councillor Shamie

QUE Monsieur Duncan Campbell soit nommé directeur général par intérim pour une période indéterminée, et ce, à compter du 10 septembre 2026 ;

THAT Mr. Duncan Campbell be appointed Acting Director General for an indefinite period, effective September 10, 2026;

QUE durant cette période et en l'absence ou l'incapacité de la directrice générale, il soit

THAT, during this period and in the absence or incapacity of the Director General, he be

autorisé à exercer l'autorité du directeur général et à agir comme signataire autorisé dans le cadre de ses fonctions.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

authorized to exercise the authority of the Director General and to act as an authorized signatory in the performance of his duties.

CARRIED UNANIMOUSLY

36. NOMINATION - DIRECTEUR DES FINANCES ET TRÉSORIER

ATTENDU QUE selon la *Loi sur les cités et villes*, le Conseil nomme par résolution les fonctionnaires et employés qu'il juge nécessaire et employés qu'il juge nécessaire à l'administration de la Ville et fixe leur traitement ;

ATTENDU QUE le Service des ressources humaines recommande la nomination de M. Frédéric Thifault au poste de Directeur des finances et trésorier ;

2026-09-286
Il est proposé par le conseiller Shamie, appuyé par le conseiller D'Amico

QUE le Conseil approuve la nomination permanente de M. Frédéric Thifault au poste de Directeur de finances et trésorier, à compter du 10 septembre 2026 et ce, conformément aux conditions de travail et de rémunération du personnel cadre ;

QUE sa rémunération soit fixée selon le groupe de traitement 3 - taux 2026, provenant des fonds disponibles au poste budgétaire 02-131-00-111 ;

QUE cette nomination soit assujettie à une période de probation conformément à la convention sur les conditions de travail et de rémunération du personnel cadre.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

36. APPOINTMENT - DIRECTOR OF FINANCES AND TREASURER

WHEREAS, pursuant to the *Cities and Towns Act*, Council appoints by resolution the officers and employees it deems necessary for the administration of the City and sets their salaries;

WHEREAS the Human Resources Department recommends the appointment of Mr. Frédéric Thifault to the position of Director of Finances and Treasurer;

2026-09-286
It was moved by Councillor Shamie, seconded by Councillor D'Amico

THAT Council approves the permanent appointment of Mr. Frédéric Thifault to the position of director of finances and treasurer, as of September 10, 2026, in accordance with the terms and conditions of employment and compensation for management personnel;

THAT compensation be set according to pay grade 3 - 2026 rate, from the funds available in budget item 02-131-00-111;

THAT this appointment be subject to a probationary period in accordance with the agreement on working conditions and remuneration for management personnel.

CARRIED UNANIMOUSLY

37. TRANSACTION ET QUITTANCE - SYNDICAT DU WESTMOUNT SQUARE C. WESTMOUNT (DOSSIER NO. 500-17-127881-236)

37. TRANSACTION AND RELEASE - *SYNDICAT DU WESTMOUNT SQUARE* VS WESTMOUNT (FILE NO. 500-17-127881-236)

ATTENDU QUE le 20 mars 2023, la Ville a octroyé le contrat PUB-2023-001 à Sanexen Services Environnementaux inc. pour des travaux de réhabilitation de la conduite d'eau principale et de remplacement des entrées de service d'eau sur l'avenue Wood ;

WHEREAS on March 20, 2023, the City awarded contract PUB-2023-001 to *Sanexen Services Environnementaux inc.* for the rehabilitation of the main water line and the replacement of water service connections on Wood Avenue;

ATTENDU QUE le Syndicat des copropriétaires du Westmount Square a intenté un recours judiciaire contre la Ville devant la Cour supérieure, district judiciaire de Montréal, dans le dossier portant le numéro 500-17-127881-236 (ci-après le « Dossier »), alléguant que les travaux exécutés dans le cadre de ce contrat ont causé des dommages à un tunnel piétonnier lui appartenant et réclamant notamment des dommages intérêts ainsi que l'exécution de travaux correctifs ;

WHEREAS the *Syndicat des copropriétaires du Westmount Square* commenced legal proceedings against the City before the Superior Court, Judicial District of Montreal, in file number 500-17-127881-236 (hereinafter the "Proceedings"), alleging that the work carried out under this contract caused damage to a pedestrian tunnel belonging to it and seeking, among other things, damages and the performance of remedial work;

ATTENDU QUE Sanexen Services Environnementaux inc. est intervenue au Dossier à titre de Défenderesse en intervention forcée ;

WHEREAS *Sanexen Services Environnementaux Inc*. has intervened in the matter as a defendant by forced intervention;

ATTENDU QUE le 27 avril 2026, en cours d'instance et à l'occasion d'une conférence de gestion demandée par le Syndicat des copropriétaires du Westmount Square, la Cour supérieure a ordonné la réalisation de travaux d'excavation pour trouver la source des dommages et a exigé que les parties en assument les coûts à parts égales, en ordonnant à chacun des défendeurs de déposer au compte en fidéicommis de leurs avocats respectifs la somme de 113 084,81 $, toutes taxes comprises, représentant le tiers de la soumission pour les travaux d'excavation ;

WHEREAS on April 27, 2026, during the Proceedings and in the context of a case management conference requested by the *Syndicat des copropriétaires du Westmount Square*, the Superior Court ordered that excavation work be carried out to identify the source of the damage and required the parties to share the costs equally, ordering each of the defendants to deposit into the trust account of their respective counsel the amount of $113,084.81, all taxes included, representing one-third of the bid for the excavation work;

ATTENDU QUE le 7 juillet 2026, le Conseil a autorisé que la somme de 113 084,81 $, toutes taxes comprises, soit déposée dans le compte en fidéicommis de Bélanger Sauvé S.E.N.C.R.L., afin de donner suite à l'ordonnance de la Cour supérieure ;

WHEREAS on July 7, 2026, Council authorized that the amount of $113,084.81, all taxes included, be deposited into the trust account of Bélanger Sauvé S.E.N.C.R.L., to comply with the Superior Court's order;

ATTENDU QUE les parties au Dossier ont participé à des pourparlers de règlement afin de tenter de régler le Dossier à l'amiable ;

WHEREAS the parties to the Proceedings engaged in settlement discussions in attempt to resolve the Proceedings amicably;

ATTENDU QUE les parties souhaitent régler leur différend de façon complète et définitive, et ce, sans aucune admission de quelque nature que ce soit et dans l'unique but d'éviter les inconvénients inhérents à la poursuite des procédures judiciaires ;

WHEREAS the parties wish to settle their dispute fully and finally, without any admission of liability or of any other nature whatsoever, and solely for the purpose of avoiding the inconvenience inherent in continuing the legal Proceedings;

ATTENDU QUE les modalités de règlement convenues entre les parties sont jugées dans l'intérêt de la Ville ;

WHEREAS the settlement terms agreed upon between the parties are deemed to be in the City's interest;

ATTENDU QU'il a été convenu que l'assureur de la Ville remboursera toute somme octroyée par la Ville pour le règlement hors Cour du Dossier ;

WHEREAS it has been agreed that the City's insurer will reimburse any amount paid by the City for the out-of-court settlement of the Proceedings;

ATTENDU le montant de 113 084,81 $ déjà déposé dans le compte en fidéicommis des avocats de la Ville dans le Dossier, lequel montant demeure dans le compte en fidéicommis ;

WHEREAS the amount of $113,084.81 has already been deposited into the trust account of the City's counsel in the Proceedings and remains in trust;

2026-09-287
Il est proposé par le conseiller Aronson, appuyé par le conseiller Shamie

2026-09-287
It was moved by Councillor Aronson, seconded by Councillor Shamie

QUE le Conseil autorise la conclusion d'une transaction entre la Ville de Westmount et les Parties au Dossier, selon les modalités présentées au Conseil, pour un montant 172 462,50 $ en capital, frais et intérêts, afin de régler définitivement le Dossier ;

THAT Council authorize the settlement of an agreement between the City of Westmount and the Parties to the Proceedings, in accordance with the terms presented to Council, in the amount of $172,462.50, including principal, costs and interest, in order to definitively settle the Proceedings;

QUE le Conseil autorise une dépense de 59 377,69 $, toutes taxes comprises, à être déposée dans le compte en fidéicommis de Bélanger Sauvé S.E.N.C.R.L. ;

THAT Council authorize an expenditure of $59,377.69, including all applicable taxes, to be deposited into the trust account of Bélanger Sauvé S.E.N.C.R.L.;

QUE les sommes nécessaires pour cette dépense soient puisées à même les disponibilités du poste budgétaire 54-136-90-006 ;

THAT the sums required for this expenditure shall be taken from the available funds under budget item 54-136-90-006;

QUE le Conseil autorise le directeur général substitut et assistant greffier, M. David Lapointe, à signer, pour et au nom de la Ville, la transaction

THAT Council authorize the Substitute Director General and Assistant City Clerk, Mr. David Lapointe, to sign, for and on behalf of the City,

et quittance ainsi que tout document nécessaire ou utile afin de donner plein effet à la présente résolution, le tout substantiellement conforme aux modalités approuvées par le Conseil.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

the settlement and release, as well as any document necessary or useful to give full effect to this resolution, all substantially in accordance with the terms approved by Council.

CARRIED UNANIMOUSLY

38. DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La deuxième période de questions se tient de 21 h 48 à 22 h 03.

38. SECOND QUESTION PERIOD

The second question period took place from 9:48 p.m. to 10:03 p.m.

39. LEVÉE DE LA SÉANCE

Le maire lève la séance à 22 h 03.

39. CLOSING OF THE SITTING

The Mayor declares the sitting closed at 10:03 p.m.

Michael Stern
Maire / Mayor

M. David Lapointe
Greffier adjoint / Assistant City Clerk